

## REFERENCES

- Abdellah, A.H. (2005). *Novice translators' guide*. Qena Faculty of Education. South Valley University.
- Al-Qinai, J. (2000). "Translation quality assessment, strategies, parametres, and procedures," *Meta: Translators' Journal*. 45 (3), 497-519.
- As-Safi, A.B. (2012). "*Translation theories, strategies, and basic theoretical issue*." [Online]. Retrieved from: <http://mural.uv.es/afevi2/Procedures.pdf> [April 28, 2014].
- Bassneet, S. (2002). *Translation studies*. USA and Canada: Routledge.
- Baxter, P., & Susan, J. (2008). "Qualitative case study methodology: study design and implementation for novice researchers," *The Qualitative Report*. 13 (4), 544-559.
- Becher, V. (2011). *Explicitation and implicitation in translation*. A Ph.D Dissertation submitted to Hamburg University.
- Bianchi, F., & Tiziana, C. "Captions and subtitles in EFL learning: an investigative study in a comprehensive computer environment." 69-90.
- Bittner, H. (2011). "The quality of translation in subtitling," 4 (11), 76-87.
- Boyce, C., & Neale, P. (2006). *Conducting in-depth interviews: a guide for designing and conducting In-Depth Interviews for Evaluation Input*. USA: Pathfinder International.
- Cambridge Dictionary, 2<sup>nd</sup> Edition. (2004). Cambridge University Press.
- Chang, Y. (2012). "A tentative analysis of english film translation characteristics and principles," *Theory and Practice in Language Studies*. 2 (1), 71-76.
- Cheng, M. (2012). "Effects of integrating children's literature and DVD films into a college EFL class," *English Teaching: Practice and Critique*. 11 (4), 88-98.

Anken Nur Kania, 2014

*An Analysis of English-Indonesian subtitling procedures of the movie entitled "into the wild"*  
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Delisle, Lee-Jahnke, & Cormier (1999). *Translation terminology*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- Espindola, E., & Lucia, V. (2006). "Two facets in the subtitling process: foreignisation and/or domestication." 30:43-66.
- Frankael, J.R., Norman, E.W., & Helen, H.H. (2012). *How to design and evaluate research in education*. New York: Mc-Graw Hill Inc.
- Ghaemi, F., & Janin, B. (2010). "Strategies used in the translation of interlingual subtitling," *Journal of English Studies*. 1 (1), 39-49.
- Harvey, M. (2003). *A beginner's course in legal translation: the case of culture-bound terms*. [Online]. Retrieved from: <http://www.tradulex.org/Actes2000/harvey.pdf> [January 20, 2014].
- Jabir, J.K. (2006). "Skopos theory: basic principles and deficiencies," *Journal of the College of Arts*. 41, 37-46.
- Jensen, M.N. (2009). *Professional translators' establishment of skopos – a brief study*. Unpublished Thesis. Institut for Sprog og Erhvervskommunikation.
- Joubish, M.F., et.al (2011). "Paradigms and characteristics of a good qualitative research," *World Applied Sciences Journal*. 12 (11), 2082-2087.
- Larson, M. (1998). *Meaning-based translation*. United States of America: University Press of America.
- Munday, J. (2001). *Introducing translation studies: theories and applications*. London: Routledge.
- Munday, J. (2009). *The routledge companion to translation studies: revised edition*. USA: Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall International.
- Nida, E.A., & Taber, C.R. (1969). *The theory and practice of translation*. Leiden: E. J. Brill.

- Palmer, A. (2005). *Upgrading film subtitling to the level of literary translation*. Master of Arts, University of Birmingham.
- Penn, S (Director). (2007). *Into the wild* [motion picture]. United States: [Paramount Vantage](#).
- Pym, A. (2007). "Natural and directional equivalence in theories of translation," 19 (02), 271-294.
- Shakernia, S. (2011). "A comparative study of the persian subtitles of american historical drama and romantic comedy movies with the originals," *Theory and Practice in Language Studies*. 1 (6), 740-743.
- Shuttleworth, M., & Moira, C. (2007). *Dictionary of translation studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Thomas, D. (2003). "A general inductive approach for qualitative data analysis." A Ph.D Dissertation submitted to School of Population Health, University of Auckland.
- Venutti, L. (2000). *The translation studies reader*. London: Routledge.
- Zhang, Y., & Junyan, L. (2009). "Subtitle translation strategies as a reflection of technical limitations: a case study of Ang lee's film," *Asian Social Science*. 5 (1), 113-118.